



LUXORliving RF1 4800868



LUXORliving



LUXORplug



LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚡ WARNUNG (DE)
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
 • Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!
 • Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

Allgemeine Infos
 • Der Medienkoppler RF1 ist ein Funkkoppler. Er verbindet LUXORliving-Geräte einer Funklinie mit Twisted Pair-Geräten.
 • Die LUXORliving-Serie ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann
 • Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): www.LUXORliving.de
 • Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS.

Technische Daten

Busspannung: 21 – 32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: < 10 mA
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: III bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Bemessungsstoßspannung: 0,8 kV
Verschmutzungsgrad: 2
Abmessungen: 48 x 40 x 18 mm
Funkschnittstelle: KNX RF, ISM Band 868, 3 MHz, FSK
Sendeleistung: 6 dBm
Software: Klasse A

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Hiermit erklärt die Theben AG, dass dieser Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.theben.de/red-konformitaet

Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4800868de>

⚡ WARNING (EN)
 Danger of death through electric shock or fire!
 • Installation should only be carried out by professional electrician!
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 • Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

General information
 • Media coupler RF1 is a radio coupler. It connects LUXORliving devices of a radio line with twisted-pair devices.
 • The LUXORliving series is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling.
 • Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): www.LUXORliving.de
 • When used in a KNX system, programming is completed with the ETS.

Technical data

Bus voltage: 21 – 32 V DC
Power input KNX bus: < 10 mA
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class: III subject to correct installation
Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C
Rated impulse voltage: 0.8 kV
Pollution degree: 2
Dimensions: 48 x 40 x 18 mm
Radio interface: KNX RF, ISM Band 868, 3 MHz, FSK output power: 6 dBm
Software: class A

The ETS database is available at www.theben.de.

Theben AG herewith declares that this type of radio installation complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.theben.de/red-konformitaet

Further information
<http://qr.theben.de/p/4800868en>

⚡ AVERTISSEMENT (FR)
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
 • Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !
 • Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

Informations générales
 • Le coupleur de média RF1 est un coupleur à commande radio. Il relie des appareils LUXORliving d'une ligne à commande radio à des appareils à paire torsadée.
 • La série LUXORliving est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander
 • Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : www.LUXORliving.de
 • En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS.

Caractéristiques techniques

Tension du bus : 21 – 32 V CC
Courant absorbé du bus KNX : < 10 mA
Indice de protection : IP 20 selon EN 60529
Classe de protection : III en cas de montage conforme
Température de service : – 5 °C ... + 45 °C
Tension assignée de tenue aux chocs : 0,8 kV
Degré de pollution : 2
Dimensions : 48 x 40 x 18 mm
Interface radio : KNX RF, bande ISM 868, 3 MHz, puissance de transmission FSK : 6 dBm
Logiciel : classe A

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante www.theben.de.

Par la présente, Theben AG déclare que ce type de système radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.theben.de/red-konformitaet

Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4800868fr>

⚡ AVVERTIMENTO (IT)
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettrinstallatore specializzato!
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 • Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

Informazioni generali
 • L'accoppiatore multimediale RF1 è un accoppiatore radio. Collega i dispositivi LUXORliving di una linea radio con i dispositivi con doppino ritorto.
 • La gamma LUXORliving è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare.
 • Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): www.LUXORliving.de
 • In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS.

Dati tecnici

Tensione bus: 21 – 32 V DC
Assorbimento di corrente bus KNX: < 10 mA
Tipo di protezione: IP 20 a norma EN 60529
Classe di protezione: III con montaggio conforme
Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C
Sovratensione transitoria nominale: 0,8 kV
Grado di inquinamento: 2
Dimensioni: 48 x 40 x 18 mm
Interfaccia radio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK
Potenza di trasmissione: 6 dBm
Software: classe A

La banca dati ETS si trova su www.theben.de.

Con la presente, Theben AG dichiara che questo tipo di impianto radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.theben.de/red-konformitaet

Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4800868it>

⚡ ADVERTENCIA (ES)
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
 • Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

Información general
 • El acoplador de medios RF1 es un radioacoplador. Conecta dispositivos LUXORliving de un radioenlace con dispositivos Twisted Pair.
 • La serie LUXORliving es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos.
 • Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
 • Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS.

Datos técnicos

Tensión de bus: 21 – 32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX: < 10 mA
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: III con montaje conforme al uso adecuado
Temperatura de funcionamiento: - 5 °C ... + 45 °C
Impulso de sobretensión admisible: 0,8 kV
Grado de polución: 2
Dimensiones: 48 x 40 x 18 mm
Interfaz de radio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK
Potencia de transmisión: 6 dBm
Software: clase A

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Theben AG declara expresamente que este tipo de instalación radioeléctrica cumple la directiva 2014/53/CE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.theben.de/red-konformitaet

Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4800868es>

⚡ ATENÇÃO (PT)
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
 • Antes da montagem / desmontagem activar a tensão de rede!
 • Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

Informações gerais
 • O acoplador de meios RF1 é um acoplador por rádio. Liga aparelhos LUXORliving de uma linha de rádio a aparelhos Twisted Pair.
 • A série LUXORliving é uma série de aparelhos de construção compacta, com os quais se pode comutar, atenuar, aquecer e controlar.
 • Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
 • Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS.

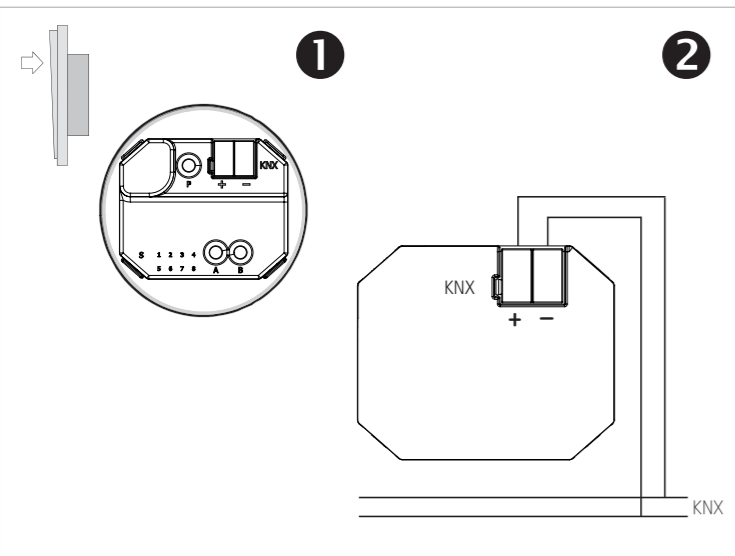
Dados técnicos

Tensão da linha de bus: 21- 32 V CC
Entrada de corrente do bus para KNX: < 10 mA
Tipo de proteção: IP 20 conforme a EN 60529
Classe de proteção: III em caso de montagem correta
Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C
Tensão transitória de dimensionamento: 0,8 kV
Grau de poluição: 2
Dimensões: 48 x 40 x 18 mm
Interface de rádio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK
Potência de envio: 6 dBm
Software: classe A

Pode aceder ao banco de dados da ETS em www.theben.de.

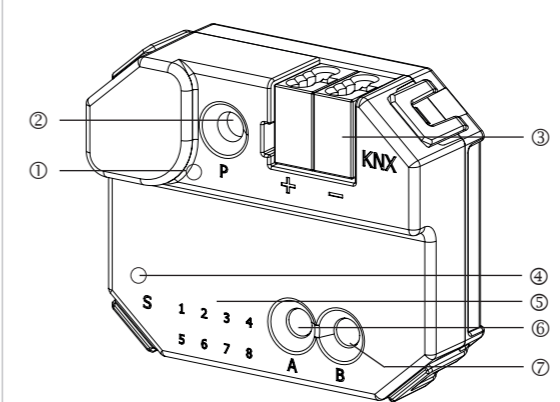
a Theben AG declara pelo presente documento que este tipo de instalação por rádio corresponde à diretiva 2014/53/UE. o texto completo da Declaração de Conformidade UE está disponível através do seguinte endereço de internet: www.theben.de/red-konformitaet

Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4800868pt>



Example for a label with QR-Code

- ⚠ The media coupler support Secure communication. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, startup is only possible „insecure“.



- ① LED P → lights up red
- ② Button P: Programming button for the physical address
- ③ Bus terminal KNX
Ensure correct polarity!
- ④ Status LED S
- ⑤ LED 1–8:
LED 1–4: TP telegram communication
LED 5–8: RF telegram communication
- ⑥ Button A
- ⑦ Button B

Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)

- Der Medienkoppler überträgt Funksignale zwischen uni- oder bidirektionalen Funkprodukten und Twisted-Pair-Komponenten.
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

1 Montage

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren.
- Montageort: Reichweite der Funkgeräte beachten, die mit dem Gerät verknüpft werden sollen:
- Abschirmende Objekte oder Störsender (z. B. Computer etc.) in der Nähe des Gerätes vermeiden.

2 Busanschluss

- Busklemme mit Buskabel verbinden (Polarität beachten)
- Busklemme aufstecken

3 Handbedienung

Für Twisted Pair (TP)

- **Taste A:** Taste 1 x kurz drücken → Funktion TP wird aktiviert
- Taste A** 1 x kurz drücken → Routing runtime telegrams (GA: Gruppenadresse) werden de-/aktiviert (LED 1+2 ein)
- Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Routing management telegrams (IA: individuelle Adresse) + Broadcast (BC) werden de-/aktiviert (LED 3+4 ein)

Für Funk (RF)

- **Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Funktion RF wird aktiviert
- Taste A** 1 x kurz drücken → Routing runtime telegrams (GA: Gruppenadresse) werden de-/aktiviert (LED 5+6 ein)
- Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Routing management telegrams (IA: individuelle Adresse) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) werden de-/aktiviert (LED 7+8 ein)

Taste A/B: 1 x lange drücken → **Handbedienung wird beendet**

Proper use (EN)

- The media coupler transmits radio signals between uni- or bidirectional radio products and twisted-pair components.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

1 Installation

- Install in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).
- Installation location: Observe the range of the radio devices to be linked to the device:
- Avoid shielding objects or interfering transmitters (e.g. computers etc.) in the vicinity of the device.

2 Bus connection

- Connect bus terminal with bus cable (note polarity)
- Attach bus terminal

3 Manual operation

For twisted-pair (TP)

- **Button A:** Press button 1 x briefly → TP function will be activated
- Button A** press 1 x briefly → Routing runtime telegrams (GA: group address) will be de-/activated (LED 1+2 on)
- Button B:** Press button 1 x briefly → Routing management telegrams (IA: individual address) + broadcast (BC) will be de-/activated (LED 3+4 on)

For radio (RF)

- **Button B:** Press button 1 x briefly → RF function will be activated
- Button A:** Press 1 x briefly → Routing runtime telegrams (GA: group address) will be de-/activated (LED 5+6 on)
- Button B:** Press button 1 x briefly → Routing management telegrams (IA: individual address) + broadcast (BC) + system broadcast (SBC) will be de-/activated (LED 7+8 on)

Button A/B: Press 1 x long → **manual operation is terminated**

Usage conforme (FR)

- Le coupleur de média transmet des signaux radio entre des produits à commande radio unidirectionnels ou bidirectionnels et des composants à paire torsadée.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

1 Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).
- Emplacement de montage : tenir compte de la portée des appareils à commande radio à relier avec l'appareil :
- Éviter la présence d'objets-écrans ou de brouilleurs (par ex. ordinateurs, etc.) à proximité de l'appareil.

2 Raccordement du bus

- Raccorder la borne de bus au câble du bus (respecter la polarité)
- Enfiler la borne de bus

3 Commande manuelle

Pour paire torsadée (TP)

- **Touche A :** 1 brève pression de touche → activation fonction TP
- 1 brève pression de touche A** → activation/désactivation du routage de télégrammes d'exécution (GA : adresse de groupe) (LED 1+2 allumées)
- Touche B :** 1 brève pression de touche → activation/désactivation de routage de télégrammes de gestion (IA : adresse individuelle) + radiodiffusion (BC) (LED 3+4 allumées)

Pour radio (RF)

- **Touche B :** 1 brève pression de la touche → activation de fonction RF
- 1 brève pression de touche A** → activation/désactivation du routage de télégrammes d'exécution (GA : adresse de groupe) (LED 5+6 allumées)
- Touche B :** 1 brève pression de touche → activation/désactivation de routage de télégrammes de gestion (IA : adresse individuelle) + radiodiffusion (BC) + radiodiffusion de système (SBC) (LED 7+8 allumées)

Touche A/B : 1 longue pression → **commande manuelle fermée**

Uso conforme (IT)

- L'accoppiatore multimediale trasmette segnali radio tra prodotti radio uni- o bidirezionali e componenti a doppini ritorti.
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

1 Montaggio

- Montare nelle scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (a norma DIN 49073).
- Luogo di montaggio: prendere nota del raggio d'azione dei dispositivi radio che devono essere collegati:
- Evitare di posizionare oggetti schermati o fonti di disturbo (ad es. computer, ecc.) nelle vicinanze del dispositivo.

2 Collegamento bus

- Collegare il morsetto bus con il cavo bus (prestare attenzione alla polarità)
- Inserire il morsetto bus

3 Azionamento manuale

Per doppino ritorno (TP)

- **Tasto A:** premere brevemente 1 volta → La funzione TP viene abilitata
- Premere brevemente 1 volta il tasto A** → I routing management telegrams (GA: indirizzo di gruppo) vengono attivati/disattivati (LED 1+2 on)
- Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → I routing management telegrams (IA: indirizzo singolo) + Broadcast (BC) vengono disattivati/attivati (LED 3+4 on)

Per radio (RF)

- **Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → La funzione RF viene attivata
- Tasto A:** premere brevemente 1 volta → I routing management telegrams (GA: indirizzo di gruppo) vengono attivati/disattivati (LED 5+6 on)
- Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → I routing management telegrams (IA: indirizzo singolo) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) vengono disattivati/attivati (LED 7+8 on)

Tasto A/B: premere a lungo per 1 volta → **L'azionamento manuale viene terminato**

Uso previsto (ES)

- El acoplador de medios transmite señales de radio entre productos de radio unifuncionales o bidireccionales, y componentes Twisted-Pair.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

1 Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).
- Lugar de montaje: tener en cuenta el alcance de los equipos de radio que deben conectarse con el aparato:
- Evitar la presencia de objetos de pantalla o emisores de interferencias (por ejemplo, ordenadores, etc.) cerca del aparato.

2 Conexión de bus

- Conectar el terminal del bus al cable del bus (tener en cuenta la polaridad)
- Enchufar el terminal del bus

3 Control manual

Para Twisted Pair (TP)

- **Tecla A:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se activa la función TP
- Tecla A** pulsar brevemente 1 x → Se desactivan/activan los routing runtime telegrams (GA: dirección de grupo) (LED 1+2 conectado)
- Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se desactivan/activan los routing management telegrams (IA: dirección individual) + Broadcast (BC) (LED 3+4 conectado)

Para radio (RF)

- **Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se activa la función RF
- Tecla A** pulsar brevemente 1 x → Se desactivan/activan los routing runtime telegrams (GA: dirección de grupo) (LED 5+6 conectado)
- Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se desactivan/activan los routing management telegrams (IA: dirección individual) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (LED 7+8 conectado)

Tecla A/B: pulsar prolongadamente 1 x → **Finaliza el control manual**

Utilização correta (PT)

- O acoplador de meios transmite sinais de rádio entre produtos de rádio uni ou bidirecionais e componentes Twisted-Pair.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

1 Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).
- Local de montagem: ter em atenção o alcance dos aparelhos de rádio, que devem ser interligados ao aparelho:
- Evitar objetos de blindagem ou transmissor de interferências (por ex. computador, etc.) nas proximidades do aparelho.

2 Ligação de bus

- Ligar o terminal de bus ao cabo de bus (ter em atenção a polaridade)
- Encaixar o terminal de bus

3 Operação manual

Para Twisted Pair (TP)

- **Tecla A:** premir brevemente 1 x a tecla → Função TP é ativada
- Premir brevemente 1 x a tecla A** → Routing runtime telegrams (GA: endereço de grupo) são des-/ativados (LED 1+2 ON)
- Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Routing management telegrams (IA: endereço individual) + Broadcast (BC) são des-/ativados (LED 3+4 ON)

Para rádio (RF)

- **Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Função RF é ativada
- Premir brevemente 1 x a tecla A** → Routing runtime telegrams (GA: endereço de grupo) são des-/ativados (LED 5+6 ON)
- Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Routing management telegrams (IA: endereço individual) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) são des-/ativados (LED 7+8 ON)

Tecla A/B: premir 1 x prolongadamente → **Operação manual é concluída**



LUXORliving RF1 4800868



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚡ WAARSCHUWING (NL)

- Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
 - Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen
 - Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

Algemene info


- De Mediakoppelaar RF1 is een radiokoppeling. Deze verbindt LUXORliving-apparaten van een radiolinje met Twisted Pair-apparaten.
- De LUXORliving-serie is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen.
- Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): www.LUXORliving.de
- Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS.

Technische specificaties

Busspanning: 21 – 32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: < 10 mA
Beschermingsklasse: IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse: III bij bestemmingsconforme montage
Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
Ontwerpstoetspanning: 0,8 kV
Vervuilinggraad: 2
Afmetingen: 48 x 40 x 18 mm
Radiointerface: KNX RF, ISM-band 868, 3 MHz, FSK
Zendprestatie: 6 dB
Software: klasse A

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Hierbij verklaart Theben AG dat dit type radiografische installatie aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-Conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website: www.theben.de/red-konformitaet



Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4800868nl>

⚡ ADVARSEL (DA)

- Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
- Montringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
 - Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
 - Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

Generelle informationer


- Mediekobleren RF1 er en trådløs kobler. Den forbinder LUXORliving-apparater i en trådløs linje med Twisted Pair-apparater.
- LUXORliving-serien er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan koble, slukke, dæmpe, varme og styre.
- Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de
- Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS.

Tekniske data

Busspænding: 21 – 32 V DC
Strømforsbrug KNX-bus: < 10 mA
Kapslingsklasse: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: III ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Mærkestødspænding: 0,8 kV
Tilsmudsningsgrad: 2
Mål: 48 x 40 x 18 mm
Trådløst interface: KNX RF, ISM bånd 868, 3 MHz, FSK
Sendeeffekt: 6 dBm
Software: klasse A

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

Hermed erklærer Theben AG, at dette trådløse anlæg er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst er til rådighed på følgende netadresse: www.theben.de/red-konformitaet



Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4800868da>

⚡ VARNING (SV)

- Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
 - Koppla från strömmen innan montering/demontering!
 - Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

Allmän information


- Mediakopplaren R1 är trådlös kopplare. Den ansluter LUXORliving-enheter från en trådlös länk till Twisted Pair-enheter.
- LUXORliving-serien är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning.
- Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): www.LUXORliving.de
- Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS.

Tekniska data

Bus-spänning: 21 – 32 V DC
Strömförbrukning KNX-bus: < 10 mA
Skyddsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: III vid ändamålsenlig montering
Drifttemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Mätimpulsspänning: 0,8 kV
Nedsmutsningsgrad: 2
Mått: 48 x 40 x 18 mm
Radiogränssnitt : KNX RF, ISM Band 868, 3 MHz, FSK
Sändningseffekt: 6 dBm
Programvara: klass A

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Härmed försäkrar Theben AG att denna radioutrustning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten för EG-försäkran om överenskommenhet finns tillgänglig på följande internetadress: www.theben.de/red-konformitaet



Ytterligare information
<http://qr.theben.de/p/4800868sv>

⚡ VAROITUS (FI)

- Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
 - Ennen asennusta/purkaa on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
 - Lisätietoja toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

Yleisiä tietoja


- Mediakytkin RF1 on radiolaittekytkin. Se yhdistää radiolinjan LUXORliving-laitteet parikaapelilla johdotettuihin laitteisiin.
- LUXORliving-sarja koostuu kompakti laitesarjan laitteista, joiden avulla voidaan suorittaa kytkentä-, himmennys-, lämmitys- ja ohjaustoimintoja.
- Käyttöönnotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): www.LUXORliving.de
- Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla.

Tekniset tiedot

Väyläjännite: 21 – 32 V DC
Virranotto KNX-väylä: < 10 mA
Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan
Suojausluokka: III määräysten mukaisesti asennettuna
Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
Nimellisjännite: 0,8 kV
Likaantumistaso: 2
Mitat: 48 x 40 x 18 mm
Radioliitäntä: KNX RF, ISM kaista 868, 3 MHz, FSK
Lähetyteho: 6 dBm
Ohjelmisto: luokka A

ETS-tietokannan löydät osoitteesta www.theben.de.

Theben AG vakuuttaa täten, että tämä radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta Internet-osoitteesta: www.theben.de/red-konformitaet



Lisätietoja
<http://qr.theben.de/p/4800868fi>

⚡ ADVARSEL (NO)

- Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
 - Koble fra strømmen før montering/demontering!
 - Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

Generell informasjon


- Mediekobleren RF1 er en trådløs kobler. Den forbinder LUXORliving-enheter på trådløs linje med enheter på Twisted Pair.
- LUXORliving-serien er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring.
- Idriftsetting med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de
- Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS.

Tekniske data

Busspenning: 21 – 32 V DC
Strømpoptak KNX-buss: ≤ 10 mA
Kapslingsgrad: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: III ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Nominell støtspenning: 0,8 kV
Tilsmussingsgrad: 2
Mål: 48 x 40 x 18 mm
Trådløst grensesnitt: KNX RF, ISM-bånd 868, 3 Mhz, FSK
Sendeeffekt: 6 dBm
Programvare: klasse A

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.

Herved erklærer Theben AG, at denne trådløse anleggstypen oppfyller direktivet 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: www.theben.de/red-konformitaet



Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4800868no>

⚡ UPOZORNĚNÍ (CS)

- Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
 - Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
 - Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

Obecné informace


- Vazební člen pro média RF1 je rádiový vazební člen. Spojuje zařízení LUXORliving rádiové linky se zařízeními Twisted Pair.
- Série LUXORliving je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení.
- Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): www.LUXORliving.de
- Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS.

Technické údaje

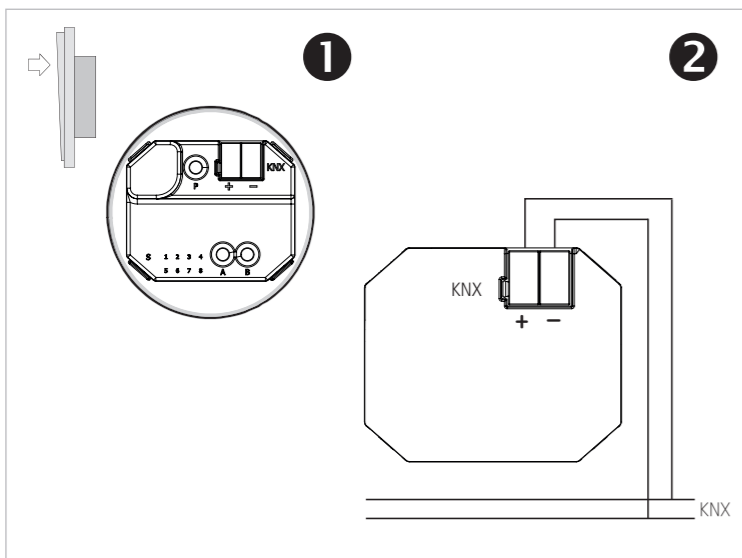
Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX: < 10 mA
Druh krytí: IP 20 podle EN 60529
Třída ochrany: III při odpovídající montáži
Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C
Jmenovitě rázové napětí: 0,8 kV
Stupeň znečištění: 2
Rozměry: 48 x 40 x 18 mm
Rádiové rozhraní: KNX RF, ISM pásmo 868, 3 MHz, FSK
Vysílací výkon: 6 dBm
Software: třída A

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.

Tímto společnost Theben AG prohlašuje, že tento typ rádiového zařízení splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Celý text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.theben.de/red-konformitaet

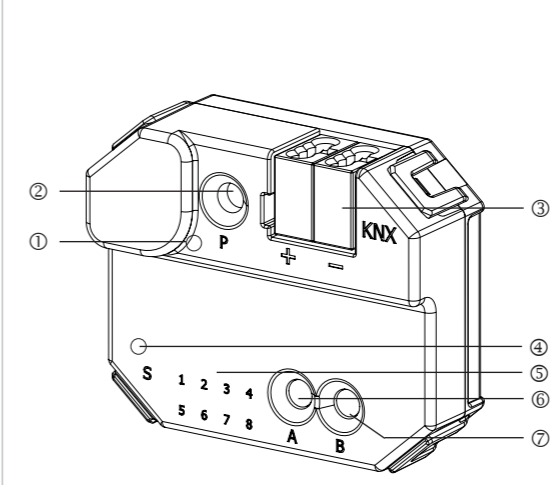


Další informace
<http://qr.theben.de/p/4800868cs>



Example for a label with QR-Code

- ⚠ The media coupler support Secure communication. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, startup is only possible „insecure“.



- ① LED P → lights up red
- ② Button P: Programming button for the physical address
- ③ Bus terminal KNX
Ensure correct polarity!
- ④ Status LED S
- ⑤ LED 1–8:
LED 1–4: TP telegram communication
LED 5–8: RF telegram communication
- ⑥ Button A
- ⑦ Button B

Bedoeld gebruik (NL)

- De mediakoppelaar verzendt radiosignalen tussen uni- en bidirectionele radioproducten radioproducten en Twisted Pair-componenten.
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

1 Montage

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.
- Montageplaats: houd rekening met de reikwijdte van de apparaten waarmee het apparaat gekoppeld dient te worden.
- Vermijd de aanwezigheid van afschermende objecten of stoorzenders (zoals computers e.d.).

2 Busaansluiting

- Busklem met Buskabel verbinden (polariteit in acht nemen)
- Busklem aanbrengen

3 Handbediening

Voor Twisted Pair (TP)

- **Toets A:** Toets 1 x kort drukken → TP-functie wordt geactiveerd
- **Toets A:** Toets 1 x kort drukken → Routing runtime telegrams (GA: Groepsadres) worden ge(de)activeerd (LED 1+2 aan)
- **Toets B:** Toets 1 x kort drukken → Routing management telegrams (IA: Individueel Adres) + Broadcast (BC) worden ge(de)activeerd (LED 3+4 aan)

Voor radio (RF)

- **Toets B:** Toets 1 x kort drukken → RF-functie wordt geactiveerd
- **Taste A** Toets 1 x kort drukken → Routing runtime telegrams (GA: Groepsadres) wordt ge(de)activeerd (LED 5+6 aan)
- **Toets B:** Toets 1 x kort drukken → Routing management telegrams (IA: Individueel Adres) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) worden ge(de)activeerd (LED 7+8 aan)

Toets A/B: 1 x lang drukken → Handbediening wordt beëindigd

Anvendelse efter bestemmelserne (DA)

- Mediekobleren overfører trådløse signaler mellem uni- og bidirektionale trådløse produkter og Twisted-Pair-komponenter.
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller osv.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

1 Montering

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).
- Monteringssted: Overhold rækkevidden for trådløse apparater, som skal kobles til apparatet:
- Undgå afskærmende objekter eller fejlsendere (f.eks. computere i nærheden af apparatet).

2 Bustilslutning

- Forbind busklemmen med buskablet (bemærk polariteten)
- Sæt busklemmen på

3 Manuel betjening

Til Twisted Pair (TP)

- **Taste A:** Tryk kort på tasten 1 x → funktion TP aktiveres
- **Tryk kort på tasten A 1 x** → Routing runtime telegrams (GA: gruppeadresse) de-/aktiveres (LED 1+2 on)
- **Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → Routing management telegrams (IA: individuel adresse) + Broadcast (BC) de-/aktiveres (LED 3+4 on)

Til trådløs (RF)

- **Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → funktion RF aktiveres
- **Tryk kort på taste A 1 x** → Routing runtime telegrams (GA: gruppeadresse) de-/aktiveres (LED 5+6 on)
- **Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → Routing management telegrams (IA: individuel adresse) + Broadcast (BC) + systembroadcast (SBC) de-/aktiveres (LED 7+8 on)

Taste A/B: Tryk 1 x længe → manuel betjening afsluttes

Avsedd användning (SV)

- Mediakopplaren sänder radiosignaler mellan en- eller dubbelriktad radioprodukt och komponenter med tvinnat par.
- För användning inom bostads- och objektbyggnationer (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

1 Montering

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).
- Monteringstyp: Var uppmärksam på räckvidderna, som ska anslutas till enheten:
- Undvik föremål eller störningsenheter (t.ex. dator etc.) i närheten av enheten.

2 Bussanslutning

- Anslut bussklämma med busskabeln (beakta polaritet)
- Sätt på bussklämman

3 Manuell manövrering

För tvinnat par (TP)

- **Knapp A:** Tryck kort på knappen 1 x → Funktionen TP aktiveras
- **Knapp A** Tryck kort på knappen 1 x → Routing runtime telegrams (GA: Gruppaddress) avaktiveras/aktiveras (LED 1+2 på)
- **Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Routing management telegrams (IA: individuell adress) + Broadcast (BC) avaktiveras/aktiveras (LED 3+4 på)

För radiovågor (RF)

- **Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Funktion RF aktiveras
- **Knapp A 1 x** tryck kort på knappen → Routing runtime telegrams (GA: gruppaddress) avaktiveras/aktiveras (LED 5+6 på)
- **Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Routing management telegrams (IA: individuell adress) + Systembroadcast (BC) avaktiveras/aktiveras (LED 7+8 på)

Knapp A/B: Tryck långt 1 x → Manuell drift avslutas

Määräystenmukainen käyttö (FI)

- Mediakytkin siirtää radiosignaaleja yksi- ja kaksisuuntaisten radiotuotteiden ja parikaapelikomponenttien välillä.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

1 Asennus

- Asennus tavallisissa uppoasennusrasioissa (DIN 49073 mukaan).
- Asennuspaikka: Laitteeseen liitettävien radio-laitteiden ulottuvuus on otettava huomioon.
- Älä sijoita varjostavia kohteita tai häiriölähettä (esim. tietokoneita yms.) laitteen läheisyyteen.

2 Väyläliitäntä

- Yhdistä väyläliitin väyläkaapeliin (ota huomioon napaisuus)
- Liitä väyläliitin

3 Manuaalinen käyttö

Parikaapelille (TP)

- **Painike A:** Paina painiketta yhden kerran lyhyesti → TP-toiminto aktivoituu
- **Paina painiketta A** yhden kerran lyhyesti → Ajonaikaisten sähkeiden reititys (GA: ryhmäosoite) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 1+2 päällä)
- **Painike B:** Paina painiketta lyhyesti yhden kerran → Reitityksen hallinnan sähkeet (IA: yksilöllinen osoite) + Broadcast (BC) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 3+4 syttyvät)

Radiotaajuudelle (RF)

- **Painike B:** Paina painiketta yhden kerran lyhyesti → RF-toiminto otetaan käyttöön
- **Paina painiketta A** yhden kerran lyhyesti → Ajonaikaisten sähkeiden reititys otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 5+6 syttyvät)
- **Painike B:** Paina painiketta lyhyesti yhden kerran → Hallintasähkeiden reititys (IA: yksilöllinen osoite) + broadcast (BC) + järjestelmä-broadcast (SBC) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 7+8 syttyvät)

Painike A/B: Paina yhden kerran pitkään → Manuaalinen käyttö lopetetaan

Tiltenkt bruk (NO)

- Mediekobleren overfører radiosignaler mellom enveis og toveis trådløse kommunikationsprodukter og Twisted Pair-komponenter.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

1 Montering

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).
- Monteringssted: Ta hensyn til rekkevidden til de trådløse enhetene som skal kobles til apparatet:
- Unngå avskjermingsutstyr og forstyrrende sendere (f.eks. PC-er, osv.) i nærheten til apparatet.

2 Samleskinnekonnektor

- Kople bussklemmen til busskabelen (pass på polariteten)
- Sett bussklemmen på

3 Manuell betjening

For Twisted Pair (TP)

- **Tast A:** 1 x kort trykk → Funksjon TP aktiveres
- **Tast A 1 x kort trykk** → Routing runtime-telegrammer (GA: Gruppeadresse) (de-)aktiveres (LED 1+2 på)
- **Taste B:** 1 x kort trykk → Routing management-telegrammer (IA: Individuell Adresse) + Broadcast (BC) (de-)aktiveres (LED 3+4 på)

For Trådløs (RF)

- **Tast B:** 1 x kort trykk → Funksjon RF aktiveres
- **Tast A 1 x kort trykk** → Routing runtime-telegrammer (GA: Gruppeadresse) (de-)aktiveres (LED 5+6 på)
- **Tast B:** 1 x kort trykk → Routing management-telegrammer (IA: Individuell Adresse) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (de-)aktiveres (LED 7+8 på)

Tast A/B: 1 x langt trykk → Manuell betjening avsluttes

Použití v souladu s určením (CS)

- Vazební člen pro média přenáší rádiový signál mezi jednosměrnými nebo obousměrnými rádiovými produkty a komponentami kroucené dvoulinky.
- Pro použití v bytové zástavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

1 Montáž

- Montáž do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).
- Místo montáže: Řiďte se podle dosahu rádiových zařízení, která chcete se zařízením spojit:
- Stínící předměty nebo zdroje rušení (např. počítač apod.) se nesmí nacházet v blízkosti zařízení.

2 Připojení sběrnice

- Spojte svorku sběrnice s kabelem sběrnice (dodržete správnou polaritu)
- Zastrčte svorku sběrnice

3 Ruční ovládání

Pro kroucenou dvoulinku (TP)

- **Tlačítko A:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Funkce TP se aktivuje
- **Tlačítko A** stiskněte 1x krátce → Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) se deaktivuje/aktivuje (LED 1+2 svítí)
- **Tlačítko B:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Routing management telegrams (IA: individuální adresa) + Broadcast (BC) se deaktivují/aktivují (LED 3+4 svítí)

Pro rádio (RF)

- **Tlačítko B:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Funkce RF se aktivuje
- **Tlačítko A** stiskněte 1x krátce → Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) se deaktivuje/aktivuje (LED 5+6 svítí)
- **Tlačítko B:** stiskněte tlačítko 1x krátce → Routing management telegrams (IA: individuální adresa) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) se deaktivují/aktivují (LED 7+8 svítí)

Tlačítko A/B: stiskněte 1x dlouze → Ukončení ručního ovládání



LUXORliving RF1 4800868



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (EL)

Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

אזהרה (HE)

סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!

- ההתקנה תבוצע אך ורק על ידי השמלאי מוסמך!
- לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!
- תיאור פונקציות נפות ניתן למצוא במדריך למשתמש של LUXORliving.

OSTRZEŻENIE (PL)

Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

ОСТОРОЖНО (RU)

Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!

- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!
- Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

VAROVANIE (SK)

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!

- Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!
- Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!
- Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

İKAZ (TR)

Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!

- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!
- LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanımları.

Γενικές πληροφορίες

- Ο συζεύκτης μέσων RF1 είναι ασύρματος συζεύκτης. Συνδέει τις συσκευές LUXORliving μιας ασύρματης γραμμής με συσκευές Twisted Pair.
- Η σειρά LUXORliving είναι μια σειρά συσκευών συμπαγούς κατασκευαστικού τύπου για λειτουργίες ενεργοποίησης, ελέγχου έντασης φωτισμού, θέρμανσης και χειρισμού
- Θέση σε λειτουργία με το λογισμικό LUXORplug και εύκολος χειρισμός με την εφαρμογή LUXORplay (για Android και iOS):
www.LUXORliving.de
- Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX, ο προγραμματισμός πραγματοποιείται μέσω του ETS.

מידע כללי

- מחבר התקשורת RF1 הוא מחבר אלחוטי. הוא מחבר התקנים LUXORliving של קו רדיו עם מכשירי זוג שזור.
- סדרת LUXORliving היא סדרה של יחידות קומפקטיות המאפשרות מיתוג, עמעום, חימום ובקרה
- הרכבה עם תוכנת LUXORplug והפעלה פשוטה עם אפליקציית LUXORplay (עבור אנדרואיד ו-iOS) : www.LUXORliving.de
- כאשר נעשה שימוש במערכת KNX, התכנות מבוצע באמצעות ה-ETS.

Informacje ogólne

- Łącznik do mediów RF1 jest łącznikiem radiowym. Służy on do łączenia urządzeń LUXORliving poprzez linię radiową z urządzeniami wyposażonymi w skrętki.
- Seria LUXORliving to szereg kompaktowych urządzeń umożliwiających przełączanie, ściemnianie oświetlenia, regulację ogrzewania i sterowanie różnymi funkcjami
- Uruchomienie za pomocą oprogramowania LUXORplug i prosta obsługa przy użyciu aplikacji LUXORplay (na urządzenia z systemem Android i iOS):
www.LUXORliving.de
- W przypadku użycia w systemie KNX programowanie następuje za pomocą ETS.

Общая информация

- Соединитель для рабочих сред RF1 является радиосоединителем. Он соединяет радиоустройства серии LUXORliving с устройствами Twisted Pair.
- Серия LUXORliving представляет собой ряд приборов с компактной конструкцией для выполнения функций переключения, плавной регулировки яркости света, отопления и управления
- Ввод в эксплуатацию при помощи программного обеспечения LUXORplug, легкость управления с помощью мобильного приложения LUXORplay (для Android и iOS):
www.LUXORliving.de
- При использовании в системе KNX программирование осуществляется при помощи ETS.

Všeobecné informácie

- V prípade spínača RF1 ide o bezdrôtový spínač. Prepája prístroje LUXORliving na jednej bezdrôtovej linke s prístrojmi typu Twisted Pair.
- Séria LUXORliving je rad prístrojov kompaktnej konštrukcie, pomocou ktorých je možné ovládať spínanie, stmievanie, vykurovanie a riadenie
- Uvedenie do prevádzky pomocou softvéru LUXORplug a jednoduché ovládanie pomocou aplikácie LUXORplay (pre Android a iOS):
www.LUXORliving.de
- Pri použití v systéme KNX sa programovanie vykonáva pomocou ETS.

Genel bilgiler

- İletişim aracı bağlayıcısı RF1, bir telsiz bağlayıcıdır. Telsiz hattının LUXORliving cihazlarını Twisted Pair cihazları ile bağlar.
- LUXORliving serisi, açma/kapama, dimleme, ısıtma ve kumanda fonksiyonlarının uygulanabildiği bir dizin cihazdır
- LUXORplug yazılımı ile işleme alma ve LUXORplay App uygulaması (Android ve iOS için) ile kolay kullanım:
www.LUXORliving.de
- Bir KNX sistemi kullanıldığında programlama ETS ile yapılır.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση διαύλου: 21–32 V DC
Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: < 10 mA
Τύπος προστασίας: IP 20 σύμφωνα με EN 60529
Κλάση προστασίας: III όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές
Θερμοκρασία λειτουργίας: - 5 °C ... + 45 °C
Όνομαστική κρουστική τάση: 0,8 kV
Βαθμός συσσώρευσης ακαθαρσιών: 2
Διαστάσεις: 48 x 40 x 18 mm
Ασύρματη διεπαφή: KNX RF, ζώνη συχνότητας ISM 868, 3 MHz, FSK
Ισχύς μετάδοσης: 6 dBm
Κατηγορία λογισμικού A

מפרט טכני

מתח ערוץ: V DC 21-32
דירוג הגנה: IP 20 בהתאם לתקן EN 60529
סוג הגנה: III כאשר מותקן כראוי
טמפרטורת הפעלה: +5°C ... 45°C
אופן הפעולה: סוג 1 לפי EN 60730-1
מתקפי מתח: 8 kV
דרגת זיהום: 2
חתך חיבור: 4 מ"מ²
מידות: 48 x 40 x 18 מ"מ
משקל רדיו: KNX RF, ISM Band 868

Dane techniczne

Napięcie magistrali: 21–32 V DC
Pobór prądu magistrali KNX: < 10 mA
Stopień ochrony: IP 20 wg EN 60529
Klasa ochronności: III przy właściwym montażu
Temperatura pracy: -5°C ... +45°C
Znamionowe napięcie udarowe: 0,8 kV
Stopień zanieczyszczenia: 2
Wymiary: 48 x 40 x 18 mm
Interfejs radiowy: KNX RF, ISM pasmo 868, 3 MHz, FSK
Moc nadawcza: 6 dBm
Klasa oprogramowania: A

Технические характеристики

Напряжение на шине: 21–32 В пост. тока
Потребление тока на шине KNX: < 10 мА
Степень защиты: IP20 согласно EN 60529
Класс электрической защиты: III (при надлежащем монтаже)
Рабочая температура: -5 °С... 45 °С
Номинальное импульсное напряжение: 0,8 кВ
Степень загрязнения: 2
Размеры: 48 x 40 x 18 мм
Радиоинтерфейс: KNX RF, ISM полоса частот 868, 3 МГц, FSK
Мощность передатчика: 6 дБм
Класс программного обеспечения: А

Technické údaje

Napätie zbernice: 21–32 V DC
Príkon zbernice KNX: < 10 mA
Druh ochrany: IP 20 podľa EN 60529
Trieda ochrany: III v prípade správnej montáže
Prevádzková teplota: - 5 °C ... + 45 °C
Dimenzačné rázové napätie: 0,8 kV
Stupeň znečistenia: 2
Rozmery: 48 x 40 x 18 mm
Bezdrôtové rozhranie: KNX RF, ISM pásmo 868, 3 MHz, FSK
Vysielač výkon: 6 dBm
Softvérová trieda: A

Teknik veriler

Bus gerilimi: 21–32 V DC
KNX-Bus akım sarfiyatı: < 10 mA
Koruma türü: EN 60529 uyarınca IP 20
Koruma sınıfı: Amacına uygun montaj durumunda III
Çalışma sıcaklığı: - 5 °C ... + 45 °C
Anma darbe gerilimi: 0,8 kV
Kirlenme derecesi: 2
Ölçüler: 48 x 40 x 18 mm
Telsiz arayüzü: KNX RF, ISM bant 868, 3 MHz, FSK
Gönderim gücü: 6 dBm
Yazılım sınıfı: A

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο www.theben.de.

את מסד הנתונים ETS ניתן למצוא בכתובת www.theben.de.

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem www.theben.de.

Базу данных ETS можно найти на сайте www.theben.de.

Databázu ETS nájdete na stránke www.theben.de.

ETS veri tabanına www.theben.de İnternet adresinden ulaşabilirsiniz.

Διά του παρόντος η Theben AG δηλώνει ότι αυτός ο τύπος ασύρματων συστημάτων συμμορφώνεται προς την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: www.theben.de/red-konformitaet

חברת Theben AG מצהירה בזאת כי מערכת רדיו מסוג זה עומדת בהנחיה EU/2014/53. הנוסח המלא של הצהרת התאימות של האיחוד האירופי זמין בכתובת www.theben.de/red-konformitaet: האינטרנט הבאה.

Theben AG niniejszym deklaruje zgodność tego typu urządzeń radiowego z wymaganiami dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod poniższym adresem: www.theben.de/red-konformitaet

Настоящим Theben AG заявляет о том, что этот тип радиостановки соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст заявления о соответствии стандартам и нормам ЕС доступен по следующему адресу в Интернете: www.theben.de/red-konformitaet

Týmto spoločnosť Theben AG vyhlasuje, že tento typ zariadenia vyhovuje norme 2014/53/EÚ. Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledovnej internetovej adrese: www.theben.de/red-konformitaet

Theben AG firması işbu belgeyle, bu telsiz tesisi tipinin 2014/53/AB yönetmeliğine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresindedir: www.theben.de/red-konformitaet

Περισσότερες πληροφορίες
<http://qr.theben.de/p/4800868en>

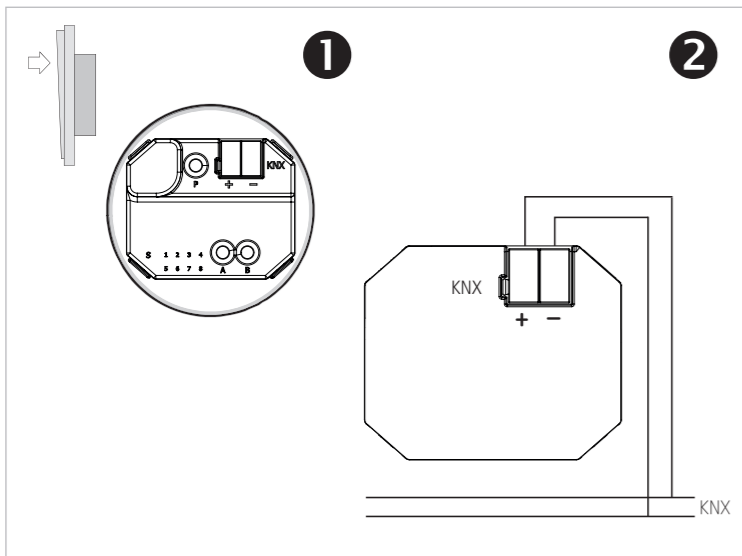
מידע נוסף
<http://qr.theben.de/p/4800868en>

Więcej informacji
<http://qr.theben.de/p/4800868en>

Дополнительная информация
<http://qr.theben.de/p/4800868en>

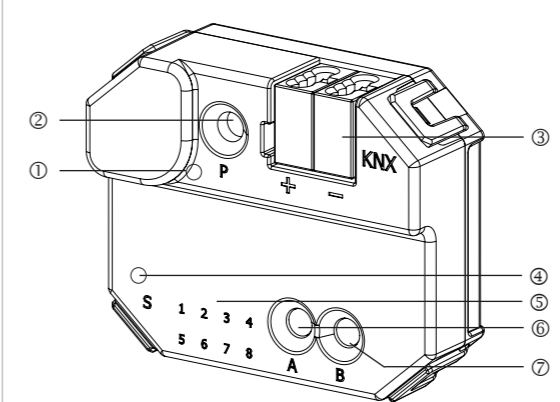
Ďalšie informácie
<http://qr.theben.de/p/4800868en>

Daha fazla bilgi için
<http://qr.theben.de/p/4800868en>



Example for a label with QR-Code

- ⚠ The media coupler support Secure communication. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, startup is only possible „insecure“.



- ① LED P → lights up red
- ② Button P: Programming button for the physical address
- ③ Bus terminal KNX
Ensure correct polarity!
- ④ Status LED S
- ⑤ LED 1–8:
LED 1–4: TP telegram communication
LED 5–8: RF telegram communication
- ⑥ Button A
- ⑦ Button B

Προβλεπόμενη χρήση (EL)

- Ο συζεύκτης μέσω μεταδίδει ασύρματα σήματα μεταξύ μονοκατευθυντικών ή δικατευθυντικών ασύρματων προϊόντων και εξαρτημάτων Twisted-Pair.
 - Για χρήση σε οικιακούς και επαγγελματικούς χώρους (κτίρια γραφείων, δημόσια κτίρια, ξενοδοχεία κλπ.)
 - Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε κλειστούς, στεγνούς χώρους
- 1 Τοποθέτηση**
- Εγκαταστήστε σε κοινές χωνευτές υποδοχές του εμπορίου (σύμφωνα με το DIN 49073).
 - Τόπος εγκατάστασης: προσέξτε την εμβέλεια των ασύρματων συσκευών οι οποίες πρόκειται να συνδεθούν με τη συσκευή.
 - Δεν πρέπει να υπάρχουν προστατευτικά αντικείμενα ή πομποί παρεμβολών (π.χ. υπολογιστές κ.λπ.) κοντά στη συσκευή.

- 2 Σύνδεση διαύλου**
- Συνδέστε τον ακροδέκτη διαύλου με καλώδιο διαύλου (προσοχή στην πολικότητα)
 - Συνδέστε τον ακροδέκτη διαύλου

- 3 Χειρισμός**
- Για Twisted Pair (TP)**
- **Πλήκτρο A:** Πατήστε 1 φορά στιγμιαία το πλήκτρο → Ενεργοποιείται η λειτουργία TP
 - Πατήστε 1 φορά στιγμιαία το πλήκτρο A** → Ανεργοποίηση/Ενεργοποίηση Routing runtime telegrams (GA: ομαδική διεύθυνση) (LED 1+2 αναμμένες)
 - Πλήκτρο B:** Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο 1 φορά → Ανεργοποίηση/Ενεργοποίηση Routing management telegrams (IA: ατομική διεύθυνση) + Broadcast (BC) (LED 3+4 αναμμένες)

- Για ραδιομετάδοση (RF)**
- **Πλήκτρο B:** Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο 1 φορά → Η λειτουργία RF ενεργοποιείται
 - Πατήστε στιγμιαία 1 φορά το πλήκτρο A** → Ενεργοποίηση/Ανεργοποίηση Routing runtime telegrams (GA: ομαδική διεύθυνση) (LED 5+6 αναμμένες)
 - Πλήκτρο B:** Πατήστε το πλήκτρο 1 στιγμιαία μια φορά → Ενεργοποίηση/Ανεργοποίηση Routing management telegrams (IA: ατομική διεύθυνση) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (LED 7+8 αναμμένες)

Πλήκτρο A/B: Πατήστε παρατεταμένα 1 φορά → 0 χειρισμός τερματίζεται

שימוש מיועד (HE)

- מחבר התקשורת משדר אותות רדיו בין מוצרי רדיו חד-כיווניים או רכיבי זוג שזור.
 - מיועד לשימוש בבנייני מגורים ומסחר (בנייני משדרים, מבני ציבור, בתי מלון וכדומה)
 - השימוש מיועד אך ורק בחללים סגורים ויבשים
- 1 התקנה**
- ⚠ התקנה בקופסאות סטנדרטיות (על פי DIN 49073).
 - ⚠ מיקום התקנה: יש לשים לב לטווח התקני הרדיו
 - ⚠ יש לקשר להתקן:
 - ⚠ הימנע מאובייקטים מסוכנים או משדרי הפרעות (כגון מחשב וכד') בקרבת המכשיר.
- חיבור ערוץ**
- ⚠ חבר את מחברי הערוץ באמצעות כבל ערוץ (יש להקפיד על הקוטביות)
 - ⚠ חבר את מחברי הערוץ

- בקרה ידנית**
- עבור זוג שזור (TP)**
- לחץ A: לחץ על הלחצן לחיצה אחת קצרה פונקציית TP מופעלת לחץ על לחצן A לחיצה קצרה אחת ניתוב הודעות זמן ריצה (GA: כתובת קבוצה) מושבת/מופעל (נריות 1+2)
 - לחץ B: לחץ על הלחצן לחיצה קצרה אחת. ניתוב הודעות ניהול (IA: כתובת בודדת) + שידור (BC) מושבת/מופעל (נריות 3+4)
 - עבור רדיו (RF)**
 - לחץ B: לחץ על הלחצן לחיצה קצרה אחת, פונקציית RF מופעלת
 - לחץ על לחצן A לחיצה קצרה אחת - ניתוב הודעות זמן ריצה (GA: כתובת קבוצה) מושבת/מופעל (נריות 5+6)
 - לחץ B: לחץ על הלחצן לחיצה קצרה אחת - ניתוב הודעות ניהול בזמן ריצה (IA: כתובת בודדת) + שידור (BC) + שידור מערכת (SBC) מושבת/מופעל (נריות 7+8)

- לחץ A/B: לחץ והחזק למשך שניה אחת - הבקרה הידנית הסתיימה**

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem (PL)

- Łącznik do mediów przesyła sygnał radiowy pomiędzy jedno- lub dwukierunkowymi produktami radiowymi oraz komponentami wyposażonymi w skrętki.
 - Do zastosowania w budynkach mieszkalnych i komercyjnych (biurowce, budynki publiczne, hotele itd.)
 - Do użytku wyłącznie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach
- 1 Montaż**
- Montować w dostępnych w handlu puszkach podtynkowych (wg DIN 49073).
 - Miejsce montażu: zwrócić uwagę na zasięg urządzeń radiowych, które mają zostać połączone z urządzeniem:
 - unikać umieszczania ostanających przedmiotów lub nadajników zakłócających (takich jak komputery itd.) w pobliżu urządzenia.

- 2 Przyłącze magistrali**
- Potążyć zacisk magistrali z kablem magistrali (przestrzegać biegunowości)
 - Należy użyć zacisk magistrali

- 3 Obsługa ręczna**
- Dla elementów w skrętkami (TP)**
- **Przycisk A:** krótkie naciśnięcie przycisku 1 x → aktywacja funkcji TP
 - Przycisk A:** krótkie naciśnięcie 1 x → aktywacja/dezaktywacja trasowania telegramów wykonawczych (GA: adresy grupowe) (LED 1+2 wt.)
 - Przycisk B:** krótkie naciśnięcie przycisku 1 x → aktywacja/dezaktywacja trasowania telegramów wykonawczych (IA: adresy indywidualne) + transmisji (BC) (LED 3+4 wt.)

- Dla elementów radiowych (RF)**
- **Przycisk B:** krótkie naciśnięcie przycisku 1 x → aktywacja funkcji RF
 - Przycisk A:** krótkie naciśnięcie 1 x → aktywacja/dezaktywacja trasowania telegramów wykonawczych (GA: adresy grupowe) (LED 5+6 wt.)
 - Przycisk B:** krótkie naciśnięcie przycisku 1 x → aktywacja/dezaktywacja trasowania telegramów wykonawczych (IA: adresy indywidualne) + transmisji (BC) + transmisji systemowej (SBC) (LED 7+8 wt.)

Przyciski A/B: przytrzymanie 1 x → **zakończenie obsługi ręcznej**

Использование по назначению (RU)

- Соединитель для рабочих сред передает радиосигналы между одно- или двуправленными радиоустройствами и компонентами Twisted-Pair.
 - Для применения в жилищном и объектном строительстве (офисные здания, сооружения общественного назначения, отели и т. д.)
 - Применяются только в закрытых сухих помещениях
- 1 Монтаж**
- Монтаж в коробках для врезного монтажа (согласно DIN 49073).
 - Место установки: см. дальность действия радиоустройств, которые должны быть привязаны к устройству:
 - Избегайте экранированных объектов или передатчиков помех (например, компьютеры и т. п.) поблизости от устройства.

- 2 Подключение к шине**
- Подсоедините шинный кабель к контактному зажиму для шины (соблюдайте полярность)
 - Установите контактный зажим для шины

- 3 Ручное управление**
- Для Twisted Pair (TP)**
- **Кнопка A:** коротко нажмите кнопку 1 раз → активируется функция TP
 - Кнопка A:** коротко нажмите кнопку 1 раз → телеграммы для использования маршрутизации (Routing runtime telegrams) (GA: групповой адрес) деактивируются/активируются (СИД 1+2 вкл.)
 - Кнопка B:** коротко нажмите кнопку 1 раз → телеграммы для управления маршрутизацией (Routing management telegrams) (IA: индивидуальный адрес) + Broadcast (BC) деактивируются/активируются (СИД 3+4 вкл.)

- Для радио (RF)**
- **Кнопка B:** коротко нажмите кнопку 1 раз → функция RF активируется
 - Кнопка A:** коротко нажмите кнопку 1 раз → телеграммы для использования маршрутизации (Routing runtime telegrams) (GA: групповой адрес) деактивируются/активируются (СИД 5+6 вкл.)
 - Кнопка B:** коротко нажмите кнопку 1 раз → телеграммы для управления маршрутизацией (Routing management telegrams) (IA: индивидуальный адрес) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) деактивируются/активируются (СИД 7+8 вкл.)

Кнопка A/B: нажмите и удерживайте некоторое время кнопку 1 раз → **Ручное управление завершается**

Správne použitie (SK)

- Spínač prenáša rádiové signály medzi jednosmernými alebo dvojsmernými bezdrôtovými výrobkami alebo komponentmi typu Twisted Pair.
- Na použitie v obytných budovách a objektoch (kancelárskych budovách, verejných budovách, hoteloch, atď.)
- Použitie iba v uzavretých suchých priestoroch

- 1 Montáž**
- Montujte do bežne dostupných podomietkových krabíc (podľa DIN 49073).
 - Miesto montáže: Berte do úvahy dosah bezdrôtových prístrojov, ktoré sa majú pripájať k prístroju:
 - Vyhybajte sa tieneným objektom alebo vysielateľom rušivých signálov (napr. počítače, atď.) v blízkosti prístroja.

- 2 Pripojenie zbernice**
- Zbernicovú svorku spojte s káblom zbernice (dodrže polaritu)
 - Nasadte zbernicovú svorku

- 3 Ručné ovládanie**
- Pre Twisted Pair (TP)**
- **Tlačidlo A:** 1 x krátke stlačenie tlačidla → aktivuje sa funkcia TP
 - Tlačidlo A:** 1 x krátke stlačenie → deaktivujú/aktivujú sa Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) (LED 1+2 zap)
 - Tlačidlo B:** 1 x krátke stlačenie tlačidla → deaktivujú/aktivujú sa Routing management telegrams (IA: individuálna adresa) + Broadcast (BC) (LED 3+4 zap)

- Pre bezdrôtový prenos (RF)**
- **Tlačidlo B:** 1 x krátke stlačenie tlačidla → aktivuje sa funkcia RF
 - Tlačidlo A:** 1 x krátke stlačenie → deaktivujú/aktivujú sa Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) (LED 5+6 zap)
 - Tlačidlo B:** 1 x krátke stlačenie tlačidla → deaktivujú/aktivujú sa Routing management telegrams (IA: individuálna adresa) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (LED 7+8 zap)

Tlačidlo A/B: 1 x dlhšie podržať stlačené → **ukončenie režimu ručného ovládania**

Talimatlara uygun kullanım (TR)

- İletişim aracı bağlayıcısı telsiz sinyallerini tek veya çift yönlü telsiz ürünler ve Twisted-Pair bileşenleri arasında aktarır.
- Konut ve obje yapımında kullanım içindi (ofis binası, kamusal binalar, oteller vs.)
- Sadece kapalı, kuru mekanlarda kullanılmalıdır

- 1 Montaj**
- Piyasada satılan siva altı kasalara (DIN 49073 uyarınca) monte edin.
 - Montaj yeri: Cihaz ile bağlanacak telsiz cihazların erişim mesafesine dikkat edin:
 - Cihazın yakınında izole edici objeler veya frekansların (örn. bilgisayar vs.) olmasını önleyin.

- 2 Bus bağlantısı**
- Bus kablosu Bus terminaline bağlanır (kutup bağlantıları dikkate alınmalıdır)
 - Bus terminali yerine takılır

- 3 Manuel kumanda**
- Twisted Pair (TP) için**
- **A tuşu:** Tuşa 1 x kısaca basın → TP fonksiyonu etkinleştirilir
 - A tuşu** 1 x kısaca basın → Yönlendirme çalışma zamanı telgrafları (GA: grup adresi) devre dışına alınır/etkinleştirilir (LED 1+2 açık)
 - B tuşu:** Tuşa 1 x kısaca basın → Yönlendirme yönetimi telgrafları (IA: bireysel adres) + yayın (BC) devre dışına alınır/etkinleştirilir (LED 3+4 açık)

- Telsiz (RF) için**
- **B tuşu:** Tuşa 1 x kısaca basın → RF fonksiyonu etkinleştirilir
 - A tuşu** 1 x kısaca basın → Yönlendirme çalışma zamanı telgrafları (GA: grup adresi) devre dışına alınır/etkinleştirilir (LED 5+6 açık)
 - B tuşu:** Tuşa 1 x kısaca basın → Yönlendirme yönetimi telgrafları (IA: bireysel adres) + yayın (BC) + sistem yayını (SBC) devre dışına alınır/etkinleştirilir (LED 7+8 açık)

A/B tuşu: 1 x uzun basın → **Manuel kumanda sonlandırılır**